



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/1998/L.76  
14 April 1998

RUSSIAN  
Original: SPANISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят четвертая сессия  
Пункт 8 повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ВСЕХ ЛИЦ, ПОДВЕРГАЕМЫХ ЗАДЕРЖАНИЮ  
ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ

Аргентина, Болгария\*, Венесуэла, Германия, Дания, Доминиканская Республика\*, Италия, Кабо-Верде, Канада, Колумбия\*, Коста-Рика\*, Куба, Мадагаскар, Нидерланды\*, Никарагуа\*, Польша, Португалия\*, Республика Корея, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Филиппины, Финляндия\*, Франция, Чили, Швеция\*, Эстония\* и Южная Африка: проект резолюции

---

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

1998/... Право на возмещение ущерба и компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека и другими соответствующими договорами о правах человека, а также Венской декларацией и Программой действий,

вновь подтверждая, что в соответствии с провозглашенными на международном уровне принципами прав человека жертвам грубых нарушений прав человека должны обеспечиваться в соответствующих случаях возмещение ущерба, компенсация и реабилитация,

учитывая важность систематического и тщательного рассмотрения на национальном и международном уровнях вопроса о возмещении ущерба, компенсации и реабилитации для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод,

ссылаясь на свою резолюцию 1996/35 от 19 апреля 1996 года, в которой отмечалось, что подготовленные г-ном Тео ван Бовеном основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на возмещение жертвам [грубых] нарушений прав человека и международного гуманитарного права, можно рассматривать в качестве полезной основы для целей уделения приоритетного внимания вопросу о возмещении ущерба, компенсации и реабилитации,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1998/34), представленный Комиссии во исполнение резолюции 1997/29,

с интересом отмечая позитивный опыт стран, которые разработали стратегии и приняли законодательство в области возмещения ущерба, компенсации и реабилитации для жертв грубых нарушений прав человека,

1. вновь настоятельно призывает международное сообщество уделить надлежащее внимание праву на возмещение ущерба, компенсацию и реабилитацию для жертв грубых нарушений прав человека;

2. просит Председателя Комиссии по правам человека назначить независимого эксперта, без дополнительных расходов по регулярному бюджету, для разработки пересмотренного варианта подготовленных г-ном ван Бовеном основных принципов и руководящих положений с учетом мнений и замечаний государств, межправительственных и неправительственных организаций и представить его Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии с целью его принятия Генеральной Ассамблеей;

3. просит также Генерального секретаря просить государства, которые еще не сделали этого, и межправительственные и неправительственные организации как можно

скорее и не позднее 31 октября 1998 года представить свои замечания и комментарии по подготовленным г-ном ван Бовеном основным принципам и руководящим положениям и представить эту информацию в распоряжение независимого эксперта;

4. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на пятьдесят пятой сессии Комиссии по правам человека по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос о правах человека всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме".

---